

Vaginal Infection

A vaginal infection, also called vaginitis, is the irritation of the vagina that causes changes in vaginal discharge, itching, odor and other signs.

Most women have some vaginal discharge. This discharge keeps the vagina clean and moist. Normal discharge has a mild odor and should be clear, white or yellow. It may leave a yellowish color on your underpants when it dries. You may have a few days of heavy, clear, slippery discharge about halfway between your monthly periods. This occurs when an ovary releases an egg.

Signs

You may have one or more of these signs with a vaginal infection:

- Change in the amount, color or odor of vaginal discharge
- Itching or burning around the vagina
- Burning when urinating
- An urge to urinate more often
- Sores or warts near the vaginal opening
- Painful sexual intercourse
- Chills or fever
- Stomach or abdominal pain or cramping

Call your doctor if you have any signs of infection. Your doctor will do an exam to find out the type of infection you have.

Вагинальная инфекция

Вагинальная инфекция, которая также называется вагинитом, - это раздражение влагалища, которое приводит к изменениям во влагалищных выделениях, вызывает зуд, неприятный запах и другие симптомы.

У большинства женщин наблюдаются незначительные влагалищные выделения. Эти выделения поддерживают влагалище в чистом и влажном состоянии. Нормальные выделения имеют слабый запах и должны быть прозрачными, белыми или желтыми. После высыхания они могут оставлять на нижнем белье пятна желтоватого цвета. Примерно в середине срока между месячными у Вас могут быть обильные прозрачные слизистые выделения в течение нескольких дней. Это происходит в тот момент, когда яйцеклетка покидает яичник.

Симптомы

У Вас могут быть один или несколько из следующих симптомов вагинальной инфекции:

- Изменения количества, цвета или запаха влагалищных выделений
- Зуд или жжение около входа во влагалище
- Ощущение жжения во время мочеиспускания
- Позыв к частому мочеиспусканию
- Язвы или наросты около влагалищного отверстия
- Боль во время полового акта
- Озноб или лихорадка
- Боль или спазмы в животе

Позвоните своему врачу в случае, если у Вас наблюдается любой из признаков инфекции. Ваш врач проведет обследование с целью определения типа инфекции.

Vaginal Infection. Russian

Types of Vaginal Infection

- **Yeast Infection**

Yeast infections are caused by fungus. Vaginal discharge is thick, white and looks like cottage cheese. There is a strong, but not foul odor. Yeast infections can cause vaginal itching.

- **Bacterial Vaginosis (BV)**

Bacteria that live in stool cause this type of vaginal infection. Vaginal discharge is watery, gray in color, heavy and foul smelling. There may be pain during urination and itching around the vagina.

- **Atrophic Vaginitis**

The thinning and shrinking of the vagina cause this infection. It can occur when estrogen levels are low after menopause, childbirth or while breastfeeding. It may cause discharge, itching and burning. Urination and sexual intercourse may become difficult and painful.

- **Trichomoniasis Vaginitis**

“Trich” is a sexually transmitted infection caused by a parasite. Heavy discharge with odor, itching, and painful sexual intercourse and urination may occur. Some women have no signs. You may become infected again if your partner is not also treated.

Your Care

See your doctor if you have any signs of infection. Your treatment may include:

- **Medicines**

- ▶ Finish all of your medicine as ordered. The infection may still be present even if the discharge goes away before the medicine is finished.

Типы вагинальной инфекции

- **Дрожжевая инфекция**

Дрожжевая инфекция вызывается грибом. При этом влагалищные выделения густые, имеют белый цвет и выглядят как творог. У них сильный, но не гнойный запах. Дрожжевая инфекция может стать причиной влагалищного зуда.

- **Бактериальный вагиноз**

Вагинальная инфекция этого типа вызывается бактериями, которые распространены в фекалиях. Влагалищные выделения при этом водянистые, серого цвета, густые и имеют гнойный запах. Во время мочеиспускания может наблюдаться боль и зуд вокруг влагалищного отверстия.

- **Атрофический вагинит**

Эта инфекция возникает в результате сужения и уменьшения влагалища. Она может возникнуть при низких уровнях эстрогена после менопаузы, рождения ребенка или во время кормления грудью. При этом могут возникнуть выделения, зуд и жжение. Мочеиспускание и половые акты могут быть затрудненными и болезненными.

- **Трихомонозный вагинит**

Трихомоноз – это передаваемая половым путем инфекция, которая вызывается одноклеточным паразитом. При этом могут наблюдаться обильные выделения с запахом, зуд и болезненные ощущения во время половых актов и мочеиспускания. У некоторых женщин отсутствуют какие-либо симптомы. Если Ваш партнер заражен и не проходит лечение вместе с Вами, Вы можете получить эту инфекцию снова.

Медицинский уход

Посетите своего врача в случае, если у Вас наблюдается любой из признаков инфекции. Ваше лечение может состоять в следующем:

- **Лекарства**

- ▶ Принимайте все лекарства в соответствии с назначением. Даже если выделения прекратились до завершения приема лекарств, инфекция все еще может оставаться в организме.

- **Bathing**
 - ▶ Bathe or shower each day and clean the area around the vagina well.
 - ▶ Keep the area as dry as you can. Wear cotton underwear.
- **Sanitary pads**
 - ▶ Use sanitary pads if there is a lot of discharge.
 - ▶ **Do not** use tampons to absorb discharge.

Both you and your partner may need treatment as **some types of vaginal infections can be spread by sexual contact**. Ask your doctor if your partner needs treatment. If you are told to return for a follow up check, be sure to schedule an appointment for that.

Preventing Vaginal Infections

If you have a vaginal infection that keeps coming back, try these tips to help prevent it:

- Avoid spreading germs from the rectum to the vagina. After a bowel movement, wipe from front to back, away from the vagina.
- Clean the lips of the vagina well and keep the area as dry as possible.
- Avoid irritating soaps or detergents, feminine hygiene sprays, perfumed toilet paper or perfumed tampons.
- Clean diaphragms and spermicidal applicators with hot soapy water and rinse well.

- **Купание**
 - ▶ Ежедневно принимайте ванну или душ и тщательно мойте промежность.
 - ▶ Содержите промежность в как можно более сухом состоянии. Носите хлопчатобумажное белье.
- **Гигиенические прокладки**
 - ▶ Если у Вас обильные выделения, используйте гигиенические прокладки.
 - ▶ **Не** пользуйтесь тампонами с целью поглощения выделений.

Лечение может понадобиться Вам и Вашему партнеру, потому что **некоторые типы вагинальных инфекций распространяются при половом контакте**. Спросите своего врача, должен ли Ваш партнер пройти курс лечения. Если Вам назначат повторное обследование, не забудьте для этого записаться на прием.

Предотвращение вагинальных инфекций

Если у Вас вагинальная инфекция, которая возникает повторно, используйте следующие советы, которые помогут ее предотвратить:

- Избегайте распространения микроорганизмов из прямой кишки во влагалище. После посещения туалета вытирайте задний проход движением спереди назад, подальше от влагалища.
- Тщательно промывайте половые губы и содержите эту область в как можно более сухом состоянии.
- Избегайте использования мыла или моющих средств, которые вызывают раздражение, женских гигиенических аэрозолей, ароматизированной туалетной бумаги или ароматизированных тампонов.
- Мойте противозачаточные резиновые колпачки и сперматолитические аппликаторы горячей водой с мылом, после чего тщательно их ополосните.

- **Do not douche.**
 - ▶ Using a douche can wash away good bacteria and cause you to have more vaginal infections.
 - ▶ Your vaginal discharge will smell different during your monthly cycle. This is normal. If you have an odor that does not go away after washing, check with your doctor or nurse.
 - ▶ Douching after sexual intercourse does not prevent pregnancy.
 - ▶ Women who douche may have more of a chance of getting pelvic inflammatory disease.
- Avoid tight jeans, panties or panty hose without a cotton crotch, and other clothing that can trap moisture.
- Do not use home remedies. Home remedies only hide the problem.
- Use condoms to protect yourself from sexually transmitted diseases (STDs).

Talk to your doctor or nurse if you have any questions or concerns.

- **Не делайте спринцевание.**
 - ▶ При спринцевании Вы можете смыть полезные бактерии и спровоцировать увеличение вагинальных инфекций.
 - ▶ В ходе месячного цикла Ваши влагалищные выделения имеют разный запах. Это обычное явление. Если Вы чувствуете запах, который не прекращается после мытья, проверьтесь у своего врача или медсестры.
 - ▶ Спринцевание после полового акта не предотвращает беременности.
 - ▶ Женщины, которые делают спринцевание, имеют больше шансов получить воспаление тазовых органов.
- Не носите тесные джинсы, бельё или колготки без хлопчатобумажной вставки и другую одежду, в которой может собираться влага.
- Не пользуйтесь домашними средствами. Домашние средства только скрывают проблему.
- Для предохранения от венерических заболеваний пользуйтесь презервативами.

Если у Вас есть какие-либо вопросы или опасения, обратитесь к Вашему врачу или медсестре.

2/2008. Developed through a partnership of The Ohio State University Medical Center, Mount Carmel Health and OhioHealth, Columbus, Ohio. Available for use as a public service without copyright restrictions at www.healthinfotranslations.org.

Vaginal Infection. Russian